ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 7 DECEMBER 1959 **Nr. 3607**

Emocionante Raad di Simoons den Hoger Beroep na Hulanda

AMSTERDAM 5 dec. — Dilanti di Civiele kamer di corte di Amsterdam a worde tene e pleidoinan den hoger beroep den e proces dje Boticario J.R.A. Simoons contras Antillas Hulandes, tocante e expulsion di Simoons for di Corsou na 1956. Corte di Amsterdam a declara den prome instancia na januari cu e expulsion tabata ilegal y el a declara, cu Antillas Hulandes lo mester paga e perdida di salario y capital, cu Sr. Simoons a sufri.

Antillas Hulandes a apela contra e sentencia. E sesion a worde atende tambe pa e Procureur Generaal. mr. A.S. de Munck Keizer, kende lo saca su conclusion dia 8 di januari. Openbaar ministerio por worde interroga en virtud di articulo 324 dje wetboek van burgerlijke rechtsvordering, den casonan cu ta toca estado. E oficier van justitie a yega na su conclusion den corte.

Despues cu el a hanja order dia 27 di maart 1956, di hefe di poliznan na Corsou, cu e mester bai for di Antillas, pasobra su permanencia aja no tabata worde considera deseable en bista di trankilidad publico C.Q. interes general, el a bai for di Corsou cu su familia y a bai biba na Amsterdam, despues di a trata envano pa efectua anulacion dje order. El a cuminza un proceso civil na october 1957 contra Gezaghebber di Corsou, e ex-gobernador di Antillas, Antillas Hulandes y estado di Hulanda, cerca tribunal di Amsterdam.

E abogado di Antillas, mr. D.J. Veegens (abogado interino di gobierno na Den Haag), a bisa, cu statuut di reinado ta stipula, cu Antillas mester cuida su propio interesnan independientemente. Pero esaki no kier meen cu e huez hulandes no por interbinie. E huez hulandes lo mester respeta statuut, asina e abogado a bisa. Na Antillas e caso aki tin hopi importancia.

Na 1942 sr. S. a cuminza traha na Antillas como boticario. Despues e tabata kier cuminza traha riba su mes (huntu cu un otro boticario) y pa esei, asina e abogado a bisa, un vergunning tabata necesario. El a worde admiti na Corsou pa keda durante e tempu cu lo e ta boticario independiente, despues cu e decision di 1945, tocante admision y expulsion a bira di vigor. El a worde admiti na 1953. E abogado a menciona despues e castigo duna na Simoons, el a worde condena pa un anja y 4 luna di prison. Riba e dia cu el a hanja su libertad condicionalmente, Simoons a worde informa cu e mester bai for di Corsou). Segun opinion dje abogado e huez hulandes no por ignora e sentencia aki di corte antillano di husticia.

Simoons a bisa tocante su expulsion, cu ningun motibo no a worde duna. Mr. Veegens a bisa cu e tabata sabi cu e no tabata persona grata mas, pa motibo di su antecedentenan (e castigo di prison). Tabata un exigicion obligatorio pa mantenecion di su mes, pa actua contra un hende cu a viola e ordenamento huridico publico. E abogado a bisa cu sobra dje caso rumoroso contra e periodista De Wit, a buta un sombra riba e caso aki Gobernador a nenga di permiti expulsion di De Wit y e dos casonan aki ta completamente diferente. Mr. Veegens a bisa cu e caso aki ta algo masha antipatico y serio.

E consehero dje boticario, mr. L. Hardenberg, a declara cu den e caso aki ta trata solamente dje pregunta, si e expulsion tin un base legal, si of no. E proceso criminal no ta un base legal riba cual por basa e expulsion. Ta nada mas sino un esfuerzo pa duna e caso aki un base razonable. Sr. S. no a hanja suficiente oportunidad pa ordena su asuntonan. Mr. Hardenberg a bisa cu e boticario a worde admiti na Antillas door di gobierno na 1942, y cu e no por a worde expulsa.

Pa defende e splicacion aki, un apelacion a worde haci na e practica administrativo di semper na Antillas Hulandes, y segun opinion dje abogado esei tabata ilegal. El a bisa tambe, cu durante e periodo 1929 pa 1945 mas cu 100 hende di nacionalidad hulandes a worde „elimina" for di Antillas, sin cu tabata existi un autorizacion legal pa haci tal.

E decision di 1945 no tabata di vigor na 1942, ni e ... tin terugwerkende-kracht tampoco. Nunca e no tabata destina pa anula e decision di 1905, segun cual tur hende cu a nace hulandes tin entrada liber na Antillas. Mr. Hardenberg a bisa cu e expulsion tabata ilegal. El a bisa cu esaki ta un caso evidente di „detournement de pouvoir". Tà argumentonan emocional, cu a worde presenta, y cu no por sirbi como base pa e expulsion den razonabilidad.

Nota di gobierno Venezolano pa gobierno Hulandes

CARACAS, 6 december. — Dia 8 dje luna aki gobierno venezolano lo manda un nota pa gobierno hulandes, respecto e caso dje pilotonan cubano cu a hanja nan libertad for dje autoridadnan antillano despues cu nan a tira pamfletanan anti-venezolano over di Corsou y nan a baha na Aruba, asina circulonan di ministerio di asuntonan exterior a informa ajera nochi na Caracas.

E autoridadnan venezolano ta presenta obyeccion contra e hecho, cu e pilotonan no a worde detene na Aruba, te cu un mision oficial dje Organizacion di Estadonan Mericano a hanja oportunidad di studia e caso.

Na Caracas a worde declara tambe diablernes, cu e avion dje cubanonan a worde duna na su donjonan legal y cu dos avion di forza aereo hulandes a acompanjele te cu el a yega cercania dje ciudad mericano Miami.

President Eisenhower a termina su bishita na Italia

ROMA 6 dec. — Presidente Eisenhower a termina su bishita na un dje 11 paisnan, cu e ta bishita durante su biahe mundial pa bon boluntad y paz. El a duna e presidente italiano algun regalo y el a ricibi algun regalo bek, y nan a tuma despedida for di otro.

Un comunicado comun a worde publica den cual a worde declara entre otro, cu e presidentenan ta completamente di acuerdo loke respecta e papel importante, cu Pacto Atlantico mester mantene.

Nan a afirma nan conviccion profundo, cu mester hanja e caminda pa paz internacional, door di aplicacion completo dje principionan inclui den carta di Nacionnan Uni.

E presidentenan a discuti nan plannan pa bishita Rusia otro anja. „E bishitanan aki lo worde haci sperando, cu nan lo stimula paz y contribui na hanjamentu di solucionnan pa problemanan internacional pendiente".

E subministro mericano di asuntonan exterior, Robert Murphy, a declara cu presidente Eisenhower ta aproba Italia su deseo, pa atende un conferencia supremo entre este y oeste, na e momentonan cu nan ta discuti desarme y seguridad europeo".

El a bisa tambe cu Eisenhower a consenti pa discuti e asunto aki cu e prome ministro ingles MacMillan, e presidente frances De Gaulle y e canciller aleman occidental, Adenauer, durante su discusionnan na Paris cu nan, dia 19 di december.

Prome cu el a bai Ankara, capital di Turkia, presidente Eisenhower a worde ricibi pa Papa Johannes 23, den un audiencia privado.

Pa prome bez desde hopi anja himno nacional di Merca a worde toca Vaticano.

Papa Johannes a expresa su gran satisfaccion cu e bishita dje presidente, cual bishita a dura mei hora.

RUSIA A SURPASA VENEZUELA COMO PRODUCTOR MAS IMPORTANTE DI ZETA

anja aki Rusia a produci un cantidad

TULSA, 5 december. — E „Oil and Gas Journal" a skirbi den su ultimo edicion cu durante e tercer kwartaal dje anja aki Rusia a surpasa Venezuela, como productor mas importante di zeta na mundo. Rusia ta bini awor directamente despues di Merca. Durante e tercer kwartaal dje mediano di 2.688.000 barril di zeta pa dia, mientras cu Merca a produci na september 6.857.000 barril pa dia, esta 91.000 barril mas cu el a produci diariamente na augustus. Venezuela a produci na september un cantidad mediano di 2.533.600 barril di zeta pa dia, esta mas o menos mes tantu cu el a produci na augustus.



NA BASI RUTI — E jiunan dje miembronan di Basi Ruti tambe a hanja un bishita di San Nicolas. Aki tambe e pakinan y cos dushinan tabata na gran cantidad. Jos van der Schoot a duna San Nicolas un man cu partimentu dje regalonan. Despues cu San Nicolas a bai e miembronan a keda te laat na Basi Ruti na unda tabatin baile cu e orkesta di Basi Ruti.

San Nicolas a yega POVA abordo di submarino

ORANJESTAD — Si bo kier a mira un yegada di San Nicolas na un manera original anto lo bo mester tabata na POVA. Un anja San Nicolas ta yega cu Sputnik y otro anja e ta yega abordo di un submarino, manera tabata e caso diasabra pasa.

Riba e laman sent di POVA-beach no tabatin nada particular di mira diasabra tardi. Te ora cu di repente nan ta pone schijnwerper riba laman y ta cai na bista un toren riba awa. Un sorpresa tabata pa e presentenan ora poco-poco pero sigur e submarino a sali completo riba awa. Den e toren tabata San Nicolas cu a hanja e subida schuin biniendo ariba hopi fastioso cu e la sigui consebo di polis Nagtegaal y a bula na awa na unda tabatin profundidad di 1 meter 75, asina ta cu San Nicolas a landa bai tera. Zwarte Piet su nervionan tabata mas fuerte y a keda sinta te ora cu e submarino a yega mas acerca di beach y asina a hanja yudanza di poliznan cu a cargele den braza pone riba seco. Algun troublemaker no a keda muchu contentu cu Zwarte Piet a keda secu mientras San Nicolas tabata papa-muha, nan a hala e cargadonan foi caminda y Zwarte Piet mester a hasi un sambuya obliga.

Ta di comprende cu e fiesta di San Nicolas e anjá aki na Pova tabata un exito trobe. Tabata presente Gezaghebber Beaujon, kende a worde presenta e erelidmaatschap di e club.

Y e submarino......?? Cu hopi trabao nan a mandele fondo di laman dilanti beach. Oranan largu di trabau technico a desparece majestuosamente den profundidad, pero tabata bale la pena.

Lago a paga uno y un cuart miljon florin siman pasa

ORANJESTAD — Den curso di siman pasa 90 porciento dje obreronan cu tabatin derecho riba esei a cobra total casi un ¼ un cuart miljon florin na Lago. E suma aki ta casi igual nalocual Lago anja pas a a paga su empleadonan na principio di december.

Te cu diasabra nan tabatin paga fl. 1.233.7000.—. Nan ta spera cu e suma aki lo bira poco mas haltu, pa motibu tin hopi hende cu vacantie cu no a bin cobra nan placa ainda.

En todo caso diabierne den cayanan di Aruba tabatin mas movecion cu custumber. Cantidad di hendenan tabata sali carga cu pakinan for dje tiendanan. Bo por mira cla cu Pascu ta acercando.

Fiesta di Inmaculada Concepcion

ORANJESTAD — Diamars na ocasion di fiesta di Inmaculada Concepcion di Maria lo tin un Sacrificio di Misa pa 5'or y mei atardi den Grot di Lourdes na San Nicolas. Lo tin ocasion tambe pa ricibimentu di comunion. Indudablemente hopi fielnan dje parroquia aki y tambe di otro parroquianan lo asisti na e ocasion aki.

Ministronan Kroon y Irausquin a sali Hulanda pa Corsou

SCHIPHOP 6 dec. — Ajera nochi a sali for di Hulanda pa Antillas via New York, e ministro Antilliano di asuntonan economico, Sr C.D. Kroon y su colega di financien, sr J.E. Yrausquin. Ambos ministro, cu a bai Hulanda dia 25 di oktober pa tene discusion cu gobierno Hulandes, a worde acompanja na aeropuerto pa sr A. Jonkers, director dje gabinete dje vice-ministro-presidente, sr W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, y sr C. Debrot ministro plenipotenciario interino.

Prome cu nan a sali for di Schiphol, nan a duna ANP e siguiente comunicado tocante e discusionnan comun:

Durante e discusionnan cu e ministronan di asuntonan economico y di financien di Antillas Hulandes a tene durante nan permanencia na Hulanda, cu gobierno hulandes, nan a discuti entre otro e problema di desarollo dje paisnan pober Bonaire y Islanan ariba.

Refiriendo na articulo 36 di Statuto pa Reinado, e ministronan a pidi Hulanda pa duna e Islanan ei asistencia. Gobierno Hulandes a declara su mes dispuesto en principio, pa stimula ayudo pa desarollo dje paisnan riba terreno financiero, en acuerdo cu e metodo cu ta worde sigui den financiamentu dje plan di 10 anja pa Suriname. Esaki kier meen cu Antillas lo paga 1/3 parti dje gastonan, mientras cu Hulanda lo duna e sobra, na un tal manera, cu 1/3 parti dje placa lo worde presenta na Antillas y 1/3 parti lo worde regala. E suma total necesario pa desarollo dje islanan a worde calcula rond Naf. 12½ millon.

E plannan ta stipula particularmente stimulacion di turismo na e islanan menciona. Ta existi e intencion di realiza e plannan aki dentro di 3 anja.

A worde cumpli cu deseo di Antillas loke respecta e contribucion di Antillas na e gastonan di defensa, en relacion cu e posicion dificil di presupuesto antillano pa e anjanan 1959 y 1960.

E ministronan antillano a bisa den cuadro dje discusionnan aki cu pronto plan pa extension dje base economico di Antillas Hulandes, lo worde presenta na gobierno hulandes. E asunto aki lo worde discuti despues.

Ta existi acuerdo completo tocante asociacion mas pronto posible di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo. Por spera cu e discusionnan tocante e comunidad economico europeo, lo cuminza dentro di poco tempu.

Na Schiphol e srnan. Kroon y Yrausquin a bisa cu nan ta „masha satisfecho cu e manera cordial na cual e problemanan dificil a worde discuti durante e simannan pasado".

Sr. Kroon a observa respecto e acuerdo riba terreno di ayudo pa desarollo di Bonaire y e Islanan Ariba, cu trabaonan preparativo a worde haci caba y cu na 1960 nan lo cuminza cu realizacion dje plannan.

Tantu e dos ministronan antillano como sr. Jonkers a declara cu e contact personal entre e ministronan hulandes y esnan antillano, a fortifica e lazonan entre e dos miembronan di reinado door di cual hopi mas por worde realiza.

A worde informa tocante e bishita cu e vice-ministro presidente hulandens, sr H.A. Korthals, lo haci na Antillas Hulandes, cu ainda no tin fecha pa e bishita, pero cu ta probable cu lo e tuma lugar na principio di 1960.

Apertura di debre respecto zeta di Sahara

HASSI MESSAOUD, Sahara, 6 december. — E prome ministro frances, Debre, a efectua apertura dje entrego di zeta di Sahara na mundo di afor, na un manera simbolico ajera. Pa medio di esaki e tuberia di zeta pa costa di mediterraneo na Bougie, a habri oficialmente.

E tuberia a cuminza traha luna pasa. Francia ta spera cu na 1963 lo e por produci tur e zeta cu e ta necesita. Sahara lo por duna 29 millon barril dje 32 millon barrilnan cu Francia lo necesita. Sobra lo bini di terrenonan mas chikitu di zeta na Africa y na Francia mes.

E tuberia a worde construi den menos cu un anja di tempu.



Candela den panchi

ORANEJSTAD — Diabierne mainta trempan brandweer mester a sali pa Seroe Blancoe na unda nan a informa cu tabatin candela. Na mitar di caminda nan a stop nan y informa cu e candela tabata den un panchi, na parcela no. 58 y cu e habitantenan mes a paga e candela caba.

Bringador burachi

Diabierne atardi na haaf di Oranjestad J.A.G. a menaza e homber N.A. cu cuchu. Pa evita kibokacion nan a hiba G. warda na unda nan a tene te ora cu su buracheria a kita.

E la kibra su nanishi

E anochi ey e hoben M.B. a bin pidi yudanza di poliz. Parsé cu un tal H.B. a maltratele na un fiesta, M.B. a cai cu su cara riba un tubo di heru. Su nanishi a kibra y dokter a hanja cu ta necesario pa e worde hospitaliza.

Dama herida

Na Noord Cura Cabai tin un dama ta banja den sanger, asina polisnan a worde informa diabierne anochi pa 10 'or. Fortunadamente e realidad no tabata asina cruel manera e informacion tabata. E dama M.R., kende polisnan a hanja burachi na e lugar endica, tabatin un herida na su dede cual lo a sangra basta hopi, pero no por papia di banjamentu den sanger. Nan a hiba e dama hospital.

Auto a dal mucha mata

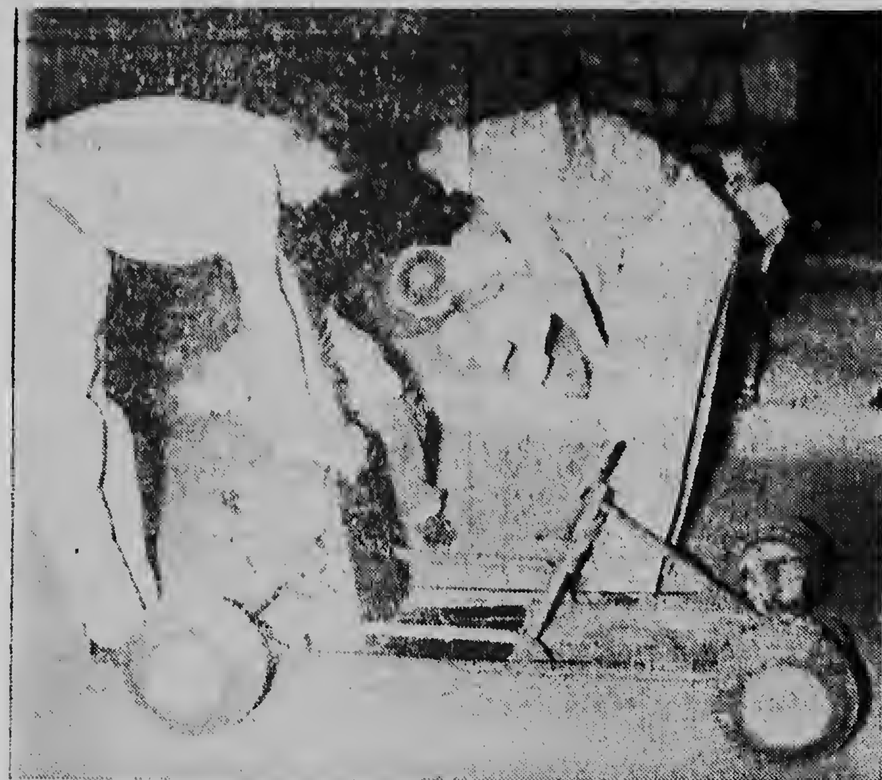
Diabierne atardi pa mas o menos 5'or y mei un accidente tragico a tuma lugar na Village Noord, den cual e mucha homber di tres anja Carlos Martin Maduro, cu ta biba na V.N. 51, a perde su bida. Parse cu e tabata hunga den un grupo di otro muchanan ayi handa, y di repente a cruza caya nei ora cu e auto A-4380 cual E.A.S. tabata stuur a pasa. E la worde herida di tal manera cu e mucha a muri e mes anochi ayi pa 8'or y mei den hospital. Polisnan ta investigando e caso pa mira con e caso a pasa exactamente.

Bau di sospecho pa prison

En conexion cu diferente ladronicianan cu ta tuma lugar durante ultimo temponan na San Nicolas, recherche a detene cuater persona. Ta E.R., E.A., V.M. y R.H.



SAN NICOLAS NA TIVOLI — Diasabra atardi San Nicolas a bishita e muchanan di club Tivoli den Wilhelminastraat. Tabatin un boroto enorme den e club di e cantidad di muchanan contentu cu tabata para cu man habri pa ricibi tur e cos dushinan y juguetenan cu San Nicolas a trece pa nan. San Nicolas tambe tabata sintie na cas den e club aki y a keda hopi den club. E portret ta duna un impresion con e fiesta a bai.



Diasabra e prome 14 Go Karts a yega Aruba. No muchu despues e prome propietarionan feliz tabata cu herment tur rond di nan caba. Patras di Centro Cultural nos a topa por ehemplo cu senjor Ernst Kervel cu su Go Kart. Huntu cu senjores Jan Willem Heufke y Boy Valbuena nan tabata busca manera di descubri kiko nan por a saca foi dje auto chiki aki, cual ta costa algu mas cu tres-cien florin. Miembronan di Aruba Sports Car Club por pidi di nan serca directiva. Den futuro ta cu e autonan aki tin pustamentu na Aruba. Riba e portret nos ta mira e hendenan ariba menciona rond dje Go-Kart.

Un viaje den espacio cu un macacu

WASHINGTON 6 dec. — Sam, Un macacu di tipo Rhesus, cu ta pisa algo mas cu 6 liber, a haci un biahe den espacio te na un haltura di 90 km, den un capsula mericano di espacio. Y el a regrasa pa tera cu un paracaidas. E capsula di espacio, di un tipo mescos cu esun cu lo worde usa dentro di un anja.

3 hora despues cu el a start, e cabina, cu tin un largura di 3 meter y peso di como un tonelada, a cai den Atlantico, como 200 milla for di costa, y el a worde piki for di awa pa e cazador mericano di torpeador, „Bor'e", despues cu un avion „Neptune" a mir'e den laria. Awor e „Borie" ta bai Norfolk cu Sam, na unda Sam lo worde hiba na e scool di medicina di aviacion, pa un examinacion.

Ora cu nan a habri porta dje cabina abordo dje „Borie", Sam tabata drumi mara na un cama di schuimrubber, y e tabata hari cordialmente den su cuartecito di como un meter largu. Den e cabina tabatin tambe cierto parchinan di mata, celulanan di nervio di un raton, tubonan cu bacteria y larvanan y webunan di insectonan. Inmediatamente despues cu el a worde saca di su cabina Sam a come mitar di un appel, mitar di un apelsina y el a bebe un glas di awa. Despues nan a butele den hospital dje bapor.

E cabina a worde expulsa for dje raket na un haltura di 48 km. El a sigui su biaha cu su propio forza te na un haltura di 90 km. y despues el a cai pa como 6.500 meter, prome cu e paracaidas di stabilizacion a habri. Na un haltura di 3.000 meter e paracaidas grandi a habri y e cabina a cai riba awa di Atlantico, sin hanja danjo.

Rumornan na Venezuela di 3 kolonel desterra

CARACAS, 6 december. — Noticianan di radio, segun cual 3 coronel desterra a drenta Venezuela pa dir'gi un movementu revolucionario, a causa tension politico na e repub'ica, asina Keu er a informa.

E secretario general dje partido di gobierno (Accion Democratica), dr. Jesus Anggew Paz Galarraga, a menciona awe un rumor cu ta bisa cu ta posible e utiro un movementu subterraneo di gruponan reaccionario", cu ta dirigi contra gobierno di presidente Betancourt (cual gob'erno ta na poder desde februari). El a bisa cu e peliger no ta asina grandi „cu mester arma pueblo" pa defende e pais.

Vice-almirante Ricardo Sosa, hefe di marina, a declara cu marina ta vigilante, pero cu esei no kier meen cu e pais ta den peliger.

Noticianan di radio di Mexico ta bisa cu e 3 coronelnan, esta Edgar Trujillo Echevaria, Jose Isabel Gutierrez y Juan de Dios Moncada, posiblemente a drenta Venezuela caba via e frontera entre Colombia y Venezuela. Coronel Moncada a worde arresta na september anja pasa, despues cu un grupo di miembro di ehercito a trata di derrota gobierno.



Ayera henter dia Aruba a gosa di bishita di ms. „Statendam" di Holland Amerika Lijn. Mayoria dje tiendanan tabata habri pa e ocasion aki na playa, y segùn nos a compronde nan a hasi bon negoshi tambe cu e 650 pasaheronan. Miles otro a gosa dje bishita aki, comerciantenan, chofernan, hotel y Casino, Basi Ruti, un cantidad di hende cu a hanja permit di e agente na Aruba S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. pa subi abordo pa mira e bapor y no lubida no na ultimo lugar e pasaheronan mes. Dia 2 di Februari proximo e bapor lo pasa Aruba trobe. E portret aki riba: „Statendam" den haaf na Oranjestad.

Tiramentu di pamflet na Antillas

CARACAS, 5 december. — Sr. Felano Oliveros, consul di Venezuela na Corson, a informa, cu el a duna e ministro venezolano di asuntonan exterior, Ignacio Luis Arcaya, un rapport extensivo tocante e asunto dje tiramentu di pamflet over di Corson, durante su permanencia na Venezuela. El a nenga di duna mas informacion tocante e incidente. El a desmenti e noticia, segun cual e autoridadnan hudicial di Antillas Hulandes a invit'e pa e ta presente na interrogacion dje pilotonan cubano.

De la Rosa a yega Hulanda

CARACAS, 6 december. — Dr. Julio Alfredo de la Rosa, embahador di Venezuela na Hulanda, a yega Caracas awe cu su esposa. El a declara cu el a yega pa duna su gob'erno informacion tocante e incidente dje pilotonan cubano na Antillas Hulandes.

Ora cu el a worde puntra ki dia sobra dje miembronan di personal dje embahada tambe lo bini Venezuela bek, el a hari y a bisa cu e no por b'sa nada mas.

Invasion di Guatemala riba Cuba ta spera

WASHINGTON, 5 december. — Durante e asamblea di conseho dje Organizacion di Estadonan Mericano gobierno di Guatemala a acusa e expresidente dje pais, Juan Jose Arevalo, cu e ta na Cuba preparando un invasion di Guatemala, cu ayudo di autoridadnan cubano, particularmente Ernesto Guevara.

Awe mainta e conseho a reuni a peticion di Guatemala, den un asamblea extraordinario.

Janos Kadar Reeligi prome secretario di partido comunista

BUDAPEST, 5 december. — E di 7 congreso di partido socialista dje obreronan hungaro (comunista) a termina awe mainta cu eleccion di un comision central nobo, cu ta consisti di 71 miembro. Janos Kadar a worde reeligi como prome secretario dje partido.

Gobierno di Guatemala ta teme un ataque di Cuba

WASHINGTON, 5 december. — E conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano lo reuni majan den un asamblea extraordinario, a peticion di gobierno di Guatemala. Parce cu gobierno di Guatemala tin miedu cu lo e worde ataca pa insurgentenan cu lo bini di Cuba.



Un huma blancu ta cologa riba Lawton, Oklahoma, na unda un bonber grandi B-58 a explota, causando morto di dos dje tripulantenan. Companianan di aviacion ta investigando ta kiko por a causa e accidente aki. E tabata hasiendo un vuelo di test na un altura di 45.000 pia.

Binti cuater pais tocante e situacion na Hungria

NEW YORK, 6 december. — 24 pais, entre cual Merca e Inglaterra y Hulanda, a presenta un proyecto di resolucion ajera den asamblea general di Nacionnan Uni, den cu e hecho cu Rusia y gobierno hungaro actual ta sigui ignora e decisionnan di asamblea, „loke respecta situacion na Hungria", ta worde lamenta.

E proyecto di resolucion ta pidi Rusia y Hungria pa colabora cu e representante di Nacionnan Uni pa Hungria, Sir Leslie Munro di Nueva Zelandia, kende anteriormente tabata presidente di asamblea general.

Asamblea general lo discuti situacion na hungria majan, a base dje rapport di Munro, den cual Munro ta bisa cu situacion na Hungria no a cambia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„OPEN DIE DEUR!
HOOR JE ME?"

„Ja, zij heeft me gehoord".

„HABRI E PORTA EI!
BO TA TENDE MI?"

„Si, e ta tende mi."

Retiro di mision militar na Sto Domingo

WASHINGTON, 5 december. — Merca, cual pais tin un mision militar chikitu di 6 oficial y 10 solda di rango menor na Santo Domingo, ta retira e mision aki. Santo Domingo no kier paga su parti dje gastonan dje mision mas.

Nombracion pa teniente general P.S. Gyani

NEW YORK, 5 december. — Awe e teniente general indio P.S. Gyani a worde nombra sucesor dje general canadiense Edison Burns. Lo e bira comandante dje trupa di Nacionnan Uni na Mediano Oriente.

Kutchuk proclama vice-president di Coprus

NICOSIA, 4 december. — Dr. Kutchuk, e lider turco-cypriota, a worde proclama vice-presidente dje republica nobo Cyprus ajera, na nicosia. E proclamacion a socede automaticamente; no tabatin ningun candidato di oposicion. Kutchuk tin 53 anja y su profesion ta medico. El a worde eligi lider dje 94.000 turconan cu ta biba entre e cypriotanan na Cyprus, y nan ta bisa cu su politiek ta moderado.

Pu Yi di Manchuria a hanja su libertad trobe

PEKING, 4 december. — E agencia comunista chines di prensa, „China Nobo" a informa cu e ex-emperador di Manchuria, Pu Yi, kende a worde buta den un prison chines dia cu e haponesnan a bai for di su pais, a hanja su libertad awe.

Ministronan di defensa Strauss i Watkinson a yega na un acuerdo cu otro

BONN, 4 december. — E ministronan di defensa di Alemania Occidental e Inglaterra Strauss y Watkinson, a yega na acuerdo completo durante nan discusionnan na Bonn, tocante tur asunto fundamental cu nan a discuti, cu iclusion dje defensa europeo cu mester worde mantene fuerte y moderno, asina ministro Strauss a informa. Watkinson a contesta preguntanan bisando, cu e no a haci ningun progreso riba termino largu tocante mantenementu dje trupanan ingles na Alemania na nan nivel actual.

Ministerio di defensa na Bonn a declara cu e tin intencion di duna ehercito aleman occidental „mas cu mil" tanki.

CUMPLEANJOS

Tur familia, amiga y amigo ta desea Sr. Marciano Tromp y senjora y nan jiu Roland, kende nan lo sali awe pa Costa Rica, un feliz viahe. Tambe nan ta desea familia Tromp un feliz pascu y un prospero anja nobo.

Ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Leonora Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Dita, Nia, Marietji, Chinta, Doentji, Linda, Jantji, Baita, Loeki Figaroa, especialmente di su amiga Maria Figaroa y demas familia y conocirnan, tambe di tur su amigo y amiganan di Braziel.

Sr. Francisco Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Anita, 8 jiunan Aura, Petra, Angela, Tina, Mary, Greta, Beatrix, Freddy, tambe di su ruman Roman, tambe di su swanan Marianita, Emelda, Catarina, Lica, Toy, Hose, Pilonia, tambe di su suegra Angelyna Tromp, sobrina Florentina, Alberto Stamper, y di Pedro Stamper y di Camilio Thielman.

Ta celebra su aniversario Aurita Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Anita, tata Francisco, rumannan Petra, Angela, Tina, Mary, Greta, Freddy, tambe di su tanta y ominan, prima y primonan, especialmente di Maria Tromp Alberto Stamper, Loring Tromp, di Arin Achooi, Nora Achooi y Hesus Tromp.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Ta cumpli 48 anja senjora Carmelita Cecilia na Bonaire. Felicitacion ta bini di su rumannan Donicia, Mariana, 13 sobrinanan na Aruba, especialmente di Benny, Seferina F. Mariana na Aruba.

E encantadora hobencita Aurita Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Francisco, ruman Petra, Angela, Tina, Mary, Greta, Beatrix, wela Angelina, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di Loring, Beto, Ceta, Luis, Tika, Glenda, especialmente di E-F. y di Maria y Hesus Tromp.

Hopi felicitacion ta bay pa Swinda Zimmerman na Corsow, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di Frendsel, amiganan Lidia Martis, Irma Petronilia na Corsow, especialmente di su amiga Aida Giel na Aruba.

E hobencita Vilma Jacobs na Corsow ta cumpli 9 anja, y ta ricibi felicitacion di mama, 3 rumannan na Corsow, na Aruba di su wela Romalda Jacobs, tantanan Dica, Aura y Runa, pepe Selma Jacobs, especialmente di su dos primanan Junior y Sonia Jansen.

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Avies del Carmen Winklaar. Felicitacion ta bay pele, pa parti di su tata Martina, mama Anthonilia, rumannan Wilda, Griselda, Jeane, Idith, Denny, Stanley y Rocky Winklaar, madrina Lina Provans y Manchi Provans, wela Lucadia, jaja Siphia, tur su omo y tantanan, primo y primanan, y demas familia Winklaar.

Senjorita Theodora Larez ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, dos cunja, sobrina Doirtje, dos madrinanan Elizabeth, de Cuba, Luisa van der Biezen, omo Emiliano de Cuba, iha Cristina, Juanita Koek, amiganan y amigonan y demas familia.

E hobencita Cristina Juanita Koek ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina senjorita Theodora Larez.

Senjora Roza Larez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jiu Doortje, mama, tata, rumannan, wela, suegra, suegro, swanan Policarpo Theodora, Gregoria y demas familia.

Senjorita Nicolasita Wolff ta cumpli anja na Hulanda, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Guillermo, Berta, Max, Anki, Beni, Frans, Filomena Gerrit, Ninita, Theresita, Tinchi, Willy, tambe di tur amiga y amigonan na Aruba especialmente di Margo Tromp y di tur familia Tromp.

E hobencito Eituiano Jacobs ta celebra su 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, di Maria Jacobs, rumannan Albert, Richard, Mabel, Lourdes, Oswald, Eduard, Leonard, Mayra Joselyne di Simona, Edgard, Benny, Ruben, Agustin, Antonio.

E simpatica hobencita Mabel Leoncita Jacobs ta celebra su 11 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria, rumannan Albert, Richard, Ety, Lourdes, Oswald, Edward, Leonard, Mayra, Joselyne, tionan Edgard, Benny, Ruben Agustin, Margo, Aura, wela Simona, madrina Elsa Croes, welo Antonio y di Eduvia Picus.

Ina Maduro ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Camilio, Johana, Juan, Egidio, Bartho, Agustina, Margarita, Mario y Gregorio Maduro, tambe di su amiga y amigonan y demas familia.



Matanan cubri cu sneeuw ta rondona cadaver di Povl Bang-Jensen un diplomatico Danes di 50 anja, kende nan a hanja morto den un parque na New York. Tabatin un carta den su sacu den cual e ta scirbi pakiko e ta kita su bida, y den su man tabatin un revolver di caliber 25 teni. Como Como 18 luna pasa Bang-Jensen a ser retira di un puesto haltu pa Nacionan Uni pa motibu cu e la nenga di entrega un lista cu ta contene 81 nomber di Hongaronan refugiado na UN, e la hasi esaki pa proteha famia di e Luchadornan pa Libertad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: **G. J. Staartjes**

Imprimi na **N.V. Drukkerij „De Stad"**

CINE

Dialuna 7 di december

DE VEER 8.30 „Porvenir d'Italie" Vittorio de Sica — 18 j.
RIALTO 8.00 „The Babe Ruth Story" — 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Old Yeller" Fess Parker — a.l.
AURORA 7.30 „Attack of 50 feet Woman" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „De Schuld van een Moeder" — 18 j.

VOLKSUNIVERSITEIT

6e Bridgeles in Club Suriname S.N. Aanvang 8 uur.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 7 december 1959

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining
6.30 p.m. Club Senioren.
Don Bosco (San Nicolas): Geen club.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren.
Sint Jansknapen (San Nicolas): 7—9 p.m. Pius X groep en Rafelgroep in de Don Boscoclub.
Truplaten: Geen bijeenkomst.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 7 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 7 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmer Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Cumplaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental

20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 7 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de diciembre

3.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
3.25 Informacion sobre los programas del Dia
3.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

4.

„Overoma, aqui dos siman nos tin un fiesta di scool cu ta consisti foi un souper y naturalmente un baile...."

„Bo ta contentu cu esei?" e hisawela a puntra sin hiza cara foi su trabao.

„Si m'a hanja permiso, anto lo m'a bai sigur. Pero mama no quier. E tin miedo pa mi no balia cu yiu di un slachter.... Y en realidad esei ta un mucha gracioso. Ademas di esei e ta sinja bon tambe...."

„E ta menos cu nos anto?"

E observacion aqui a pone e hisawela hiza cara ta mira Mariana duro den su bistanan over di su bril....

„Naturalmente cu no, overoma. Tur hende ta mescos na mundo y ningun hende no ta mas cu otro. Pero ho mama ta hanja cu un hende cu ta bende den mashe of cu ta bende den tienda no ta di nos stand...."

„Esei si ta bunita!" e bieu a bisa cu un stem poco indigna. „Mi tata na Bordeaux tambe tabatin un tienda cu tabata bende ademas di alimento tur sorto di piezanan di barcu; ta aya m'a sinja conoce Duren...."

„Quizas mama ta hanja hendenan di menos personalidad ora cu esaquinan no tin placa", e mucha muhe a bisa trobe.

„Esei ta cos cu e no por huzga, pasobra e no a mira den nan cartera", e bisawela a duna pa contesta. „Ora mi sinta contempla com e asuntonan di cas ta bai aqui den, anto mi ta puntra mi mes ta na unda tantu placa asina ta sali pa gastunan diario..."

Mariana a queda ta mira e anciana preguntativa. Pero e splicacion cu el a spera no a bini; e mannan tur na plooi a bolbe recohe e trabao di obranan di man, e kloshinan tabata bolter over di otro, e anguanan tabata cambia di un luga na otro....

Y den su mes mariana tabata puntra: Pober Pedro lo ta para quizas ainda den frialdad y tiniebla aya fo ta mira y ta haci senja?....'Pero lo e mester a comprende cu ora cu e luznan ta paga y e bentana ta cerra lo mi no t'ei.... Placa? Esaqui no tabatin suficiente den mundo caba?

Pensativo el pone un blokki di palu den fogon y tabata drecha e candelanan pushando nan cu e pook.... E quier a pidi e hisawela pa haci un palabra p'e cerca su mama. Pero un cos a bin strobe y e no tabata hanja esei n'e momento aqui favorable.

Sr. Duren van den Hooghen Hof a pone su bril di leza riba e noticianan di staten y relatonan y cansa e tabata frega su wowo y su cara.... Y cu wowonan cerra el a rek man ta primi e klok riba su escritorio.

N'e momento aqui cu tabata despues di ora cu banco a cerra, tabata reina asina un silencio den e edificio aqui, cu e por a tende hasta e bel zona den e otro cuarto masha cla. El a sinti com un hende a stoot un stul, un porta di banda a habri y Finchi, e secretaria a camna hini bon pura. E tabata un dama bella y esbelto, su blusa cu tabata te aden corta tabata demostra bunitcza di su garganta, skouder y lomba bunita y blancu y su forma di curpa tabata masha tentativa. Ademas di esei e tabatin un abundancia di cabei blond cu tabata lombra manera un corona di oro riba su cabez firme.

Cada bez cu e secretaria aqui a camna drenta e cuarto Sr. Van Duren tabata sinti manera un choque y e tabata quima di deseo..... E tabata contempla e empleada aqui su boca grandi y golos, su wowonan grandi y blauw manera lamar. Y aparentemente e dama aqui no tabata un desconocido p'e.

„Bo ta laat. Ab..... Ta algo a pasa?" Y e dama a bai para masha pega cune, mientras Van Duren tabata caricie cu su mannan y tabata goza e fineza di su cutis.

Despues di un rato Van Duren a cambia e luz di su oficina na color corra di privado y e secretaria a cai den braza di su hefe.

„Bo ta haci mi loco", e dama a bisa na boz baho.

El a pusha e stul atras y e mucha muhe a zak na rudia y un rato despues nan tabata manera den un lucha pasobra e hefe tabata trata na hraza y sunchi e secretaria manera ta un hoben e tabata. E mucha muhe a grita y un ratu despues nan tur dos a queda silencioso....

„Loque cu nos ta haci aqui no ta bon. Cualquier dia nan ta sorprende nos...." Y bisando asina e dama tabata streight su shimis y cu su dos man e tabata drecha su cabeinan cu a bruha y a pone stul cu a cai na su luga trobe....

„Ata e luz di mi oficina tabata corra?" Duren a bisa foi su rosca.

„Si e tabata corra sigur".... y e dama a sonrei. „Y si acaso bo ta quere cu ta hende kens e muhe cu ta barri oficina ta, anto bo ta gran equivoca. Poco dia pasa ei un criar a camna drenta ora cu mi tabata drecha mi meanan y hala nan net...."

„Y ta quen a pone nan bira schuins?"

„Quen otro cu n' ta bo. Den bo pasion bo ta haci cosnan manera hende cu a perde cabez y bo ta hinka nos tur dos den compromiso. Y awor seriamente.... Larga nos termina e asunto aqui, pasobra loque nos ta haciendo ta peligroso...."

Duren a sagudi cabez....

„Bin biba mas cerca di banco, huur un cas".

„Y bo ta pag'e pa mi?" el a puntra, mientras a sagudi cabez..... „Esei lo ta dushi. Ta mescos cu ta semper nos ta biba den un hotel".

„Aya tambe nos a ser atrapa un dia pa dos conocirnan; tabata masha penoso pa mi....."

„Bo n' ripara nunca cu nan por a pone bo muhe na altura di esei?"

El a sagudi cabez.

Y como e muhe a ripara cu e homber a queda ta vigile, el a bis'e:

„Mira bo dilanti, sino bo ta bolbe cuminza haci coi loco".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Podise e bankero por bisami fei unda Tarp tabata saka e placa cu e tabata gasta.” 2. „Mi Dios, kiko a pasa?” „Mfff, Mfff.” 3. „Un homber bisti cu un lenzo dilanti su cara.... e tabata wardando mi jega.... mi ta kere cu e la mata e bankero.”



IUAN EL INTREPIDO

1. „Ora ta pasa, sr. Hazard, asina ta haci bo despedida cortico....” „No bai di aki awor, Sabina. Y no preocupabo pasobra e hendenan di Mal Hugo no sabi mes cu mi ta existi.... mi ta bolbe.” 2. Un soenchi di despedida. 3. Juan y frater Hito ta subi riba burico pa nan bai.



DICK TRACY

1. „Awor nos ta bai abau y drenta den un auto. Un movecion negativo y lo nos ta tirabo.” 2. „Bo a knock out ele bon. Flyface.” „Laga nos usa s uauto awor. Nos por laguele tras di e stuur.” 3. „Mi por stuur e auto sinta meimei y si un auto di e otro nan topa nos nan ta kere cu e flatfootnan mes a captura nos.” 4. „Bo ta un genio. Flyface.” „No llama mi Flyface.”



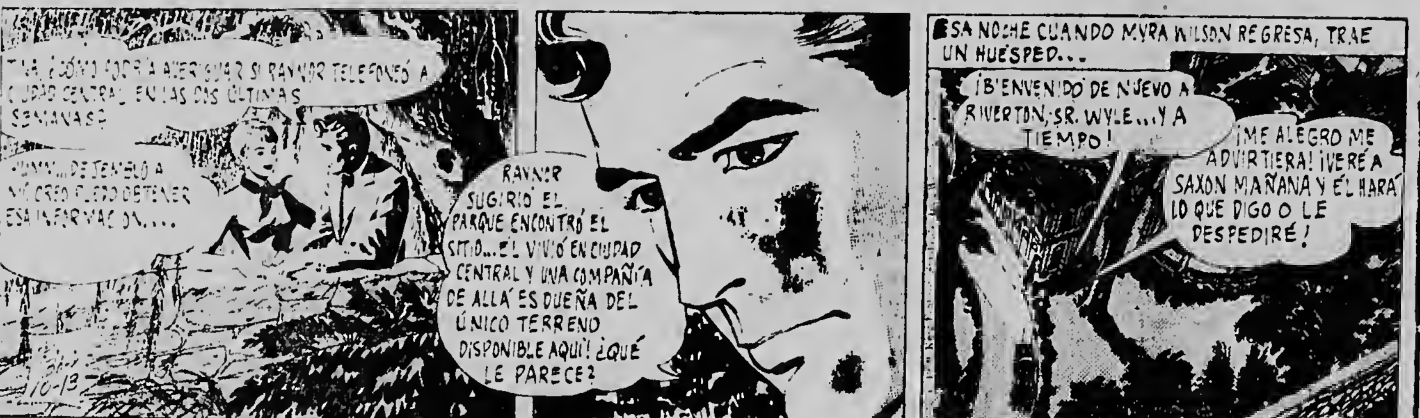
RIP KIRBY

1. Triturador ta haci su plannan.... „Jerry, mi ta bai sali di e trampa aki. Abo cu ta traha cu e machiennan mester judami.” „Pa fahor, no, Triturador.” 2. „Mi condena ta vence aki na poco anja mas y tin un hende ta wardando riba mi tur e tempo ey. No haci mi falla awor.” 3. „Haci loke mi ta bisaho of e „hende” ey lo ricibi ho den un caha di morto.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tina, con mi por hanja sabi si Raynor por a llama Ciudad Central na telefoon e dos ultimo simannan aki?” „Humm.... laga esei pami. pasobra mi ta kere cu mi por hanja e informacion ey....” 2. „Raynor a sugeri e park. e la hanja e lugar.... e la biba na Ciudad Central y un compania di e lugar ta donjo di e unico terreno disponihle aki nan. Con ho ta hanja esei?” 3. Ora Mayra Wilson a regresa e anochi ey e la trece un huesped.... „Bonbini atrohe na Riverton, sr. Wyle.... y net na tempo.” „Mi ta contento cu bo a advertimi. Mi ta bai cerca Saxon manjan y e tin cu haci loke mi ta bisele of mi ta despachele.”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tata cu ta gobernador ta u ngran hende, senjorita. Mas bien como tata e ta falla.... pero como politico e ta triunfa....” 2. „E ta trata na ta un bon tata di tur manera, pero e no ta logra... y bo sabi pakiko?” „Aha.” 3. „Pasobra e ta demasiado eficiente. E ta hunga tennis manera un verdadero campeon di e copa Davis.... e ta jaag y pisca perfecto.... e tabata e mihor estudiante na universidad....”



PEPITA

1. „Mi sweater a krimp ora bo a labele, Pepita.” 2. „Lagami bolbe labele anto.” 2. „Awor e la rek di mas.” 4. „Bo mester tabata sabi cu ami no tabata perfecto ora bo a casa cu mi.”



Albus a duna Oso Grape tercer victoria pa mantene invicto

Adams Chiclets su promer triunfo riba Wrigley's

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD — E promer encuentro di ayera mainta den Wilhelminastadion tabata entre e dos novenanan di Sta. Cruz cada un por cierto representando un marca di bals, Adams Chiclets y Wrigley's. Ariba tereno di baseball Adams Chiclets a proba di ta mihor ora cu nan a gana pa un diferencia di seis carrera.

Wrigley's aunke perdiendo tabata duna un wega sin error te den di cinco inning, den cual inning dos error a contribui na un rally di cuatro carrera, loke a caba di sigura e triunfo di Adams.

Den e promer inning mediante un single hit di C. Kook den leftfield, sigi pa un tubey di Francisco Vrolijk, Adams Chiclets a anota e promer carrera di wega.

Inning number dos ta trece dos carrera mas pa nan. Koolman a habri cu fuerte batazo den leftfield pa un homerun. Despues cu dos out ta worde haci. Webb ta ricibi pasage gratis y ta worde empuha, tras robo di segunda, cu un sencillo di Oduber.

Wrigley's ta anota su unica carrera principiando e tercer episodio. Ya e promer out tabata completa ora cu Efrain Werleman ta conecta incogible den leftfield. Un tubeyote di Luciano Croes tambe den left ta empuha Werleman.

Pitcher Silvio Croes ta colga dos cero consecutivo den inningnan tres y cuatro, pero den e quinto, e ta permiti tres hit, entre cualnan un homerun, mientras cu su companjeronan ta comete dos error, pa un total di cuatro carrera. Oduber a habri cu hit den hardin robes. Thiel ta sigui su ehempel cu un fuerte roller den direccion di shortstop, cu no por worde teni y ta bira hit. Kock ta promer out cu infieldfly. Pero e corpulento Francisco Vrolijk ta sigi cu un tremendo batazo den leftfield cu a banja e hardinero completamente. pa un homerun. Cu e batazo aki Vrolijk a empuha tres carrera, loke alavez tabata su tercer hit di e wega. Contando e hugadanan cu Vrolijk a haci fildeando tambe, indudablemente ta e mester worde considera como e heroe di e partido. E di cuatro carrera di Adams Chiclets den e inning ta worde anota luego door di Bibi Vrolijk, kende ta embasa pa error di segunda, y ta provecha un momento di descuido di e primerabase contrario despues cu esaki a caba di completa e out di Koolman, pa sigi te home den atrevido corring.

E ventaha di Adams Chiclets a bira te 7 pa 1 cu cual score e partido a caba tambe. Pitcher ganador tabata A. Webb, kende a permiti cuatro hit, regala dos base por bola, y poncha cinco, mientras cu su equipo a comete un error.

Pitcher perdedor tabata Silvio Croes, kende a ricibi un total di 9 hit, regala dos base por bola y poncha dos. Su companjeronan a pifia den dos ocasion. Ambos pitcher a lanza henter e wega.

Oso Grape a gana Viana's den emocionante partido

Despues di ta perdiendo pa dos carrera te den nan penultimo oportunidad, e pimentoso novena di O So Grape, a haci un rally di cuatro carrera loke a significa nan tercer victoria den mes tanto salida. Nan rival Viana's a duna tambe masha bon wega y te den e quinto inning tabata parce seguro vencedor.

A habri pa Oso Grape Franky Tromp como pitcher, kende despues di dos out den e promer inning a ricibi un fuerte batazo di homerun conecta door di su colega I. Richardson, kende asina a pone su equipo Viana's ariba.

Cu un carrera mas den e segundo inning, Viana's ta aumenta su ventaha te 2-0. Dubero a habri ricibiendo pasage gratis, pero Krythoff ta come ponche pa promer out. Wever ta sigi cu hit den rightfield, E siguiente bateador Gumbs tambe ta conecta di hit riba cabes di shortstop pa empuha Dubero. Esaki tabata e senjal pa manager Luis Swaen cambia su pitcher Tromp mande den leftfield y yama su estelar lanzador Victor Alhus pa ocupe di e lomita di pitchers. Alhus ta poncha e siguiente dos batcadornan pa cerra e inning.

Apesar di a ricibi algun fuerte batazo pitcher Richardson di Viana's ta colga cuatro cero sigi.

E quinto inning ta worde habri door di Oslin Toppenberg di OSo Grape, kende ta embasa pa error di primerabase Krythoff. Un linea di hit conecta door di Franky Tromp ta pone dos corredor na base sin out. E diminuto Mirto Coronel ta sigi luego cu un texas hit den rightfield. Mal tiro di e rightfielder ta permiti tanto Toppenberg como Tromp anota loke a empata e partido, mientras cu Coronel a adelanta te tercera hase. Pitcher Richardson tabata parece cu a domina e situacion ora cu e ta poncha e siguiente dos bateadornan, Arie Swaen y Theo Burleson. Pero e temible Zievinger ta conecta un fortisimo linea den leftfield cu ta banja e hardinero y bira un homerun. Cu e dos carreranan aki O So Grape a bai ariba 4-2.

Despues di lanza 3 1/3 inning sin permiti hit, pitcher Albus ta ricibi un batazo largo di Hazel den rightfield cu e resulta den homerun. Richardson ta sigi cu hit, pero ta worde saka robando segunda pa cerra e inning.

Ambos equipo a bai den cero den e sexto inning, loke a laga e score final na 4-3 den favor di O So Grape.

Cu e victoria aki pitcher Victor Albus a pone su weganan na tres, sin ningun perdi, loke tambe ta e record di su team.

Posicion di e clubnan

Incluyendo e dos weganan di ayera, e posicion di e clubnan di Little League ta lo siguiente.

Club	WH	WG	WP	WA
O So Grape	3	3	—	—
Cocomalt	2	2	—	½
Aruba Lions	1	1	—	1
Arrow	2	1	1	1½
Adams Chiclets	2	1	1	1½
Friesche Vlag	1	—	1	2
U. S. Keds	2	—	2	2½
Viana's	2	—	2	2½
Wrigley's	2	—	2	2½

Schlitz a gana Caribe 17 pa 2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaVierna anochi e novena di Schlitz a gana esun di Caribe den Wilhelminastadion, E partido a termina cu score di 17 pa 2.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conocimnan. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo ta logra bon resultadonan door di investiga debenan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partneman.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi li bo logra exito bao di hendenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Na un manera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y coleganan. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di persenanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bo nresultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

Nando a vapulea Evelio Rios

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Trinidad, e campeon antillano Sugar Boy Nando, kende ya ta kedando algun luna na e isla ey, a enfrenta e venezolano Evelio Rios. Tabata un pelea estelar di diez round den cual Nando a golpea e venezolano na su merced y laga tur na sanger. Segun criticonan na Trinidad nunca nan a mira tanto sanger den u encuentro di hoxeo. Rios ta e sucesor di Ismael España como campeon venezolano.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo weganan di tènnis hunga na Aruba Jrs. a duna e siguiente resultadonan. Albert Henriquez a gana George Kipp den singles cu score di 6-2 y 6-0. Contra di Franny Tromp tambe Kipp a perde pero den tres set. Despues di gana e prome 6-4. Franny Tromp a recupera y gana dos sigi eu score di 7-5 y 6-3.

Sid Frigerio enfrentando Franny Tromp ayera a pasa un promer set su hopi trabao ya cu e set a dura nada menos cu 18 game. Cu score di 10 pa 8 Frigerio a gana e promer set. E segundo a bai mucho mas facil ya cu Tromp tabata hopi cansa y a termina 6-2.

Un partido di dobles a worde hunga entre Luis Brion/Jose Correa y Tico Kuiperi/Carlos Ponson. E pareha promer menciona a gana e match cu score di 6-3 y 7-5.

Dos wega a worde gana den singles pa Max Fingal pa e via di default. Gechi Pieters ni George Kipp a presenta pa nan compromiso dilanti di Max Fingal, kende asina a hanja dos victoria sumamente facil na su nomber.

Compania „Misrair quier cumpra tres avion

CAIRO, 4 december. — E compania di aviacion „Misrair” tin intencion di cumpra 3 avion d reaccion di tipo Comet 4. Autoridadnan dje compania a bai Londen pa haci e compranan. E avionnan locosta mas cu Naf. 20 milion. A worde informa cu compra definitivo dje avionnan ta depende dje discusiennan ,cu ta luma lugar, tocante exportacien di catuna di Egipto pa Inglaterra.

Un ciclon a causa masha destruccion na Prieska

PRIESKA, Sur Africa, 4 december. — Un ciclon, acompanja pa yobidanan pisa, a causa hopi destruccion na e pueblo Prieska, den e provincia di Cabo na Sur Africa. Dos mucha a muri y mas cu 300 hende a hanja herida. Como 100 di nan ta grave.

Na Prieska no tin hende blancu ta biba; e victimanan ta hende di color.